

FM/AM RDS Radio FM/LW RDS Radio

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung (rückseite)
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)



ICF-M33RDS

Sony Corporation © 1999 Printed in Thailand

Before You Begin

Thank you for choosing the ICF-M33RDS! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

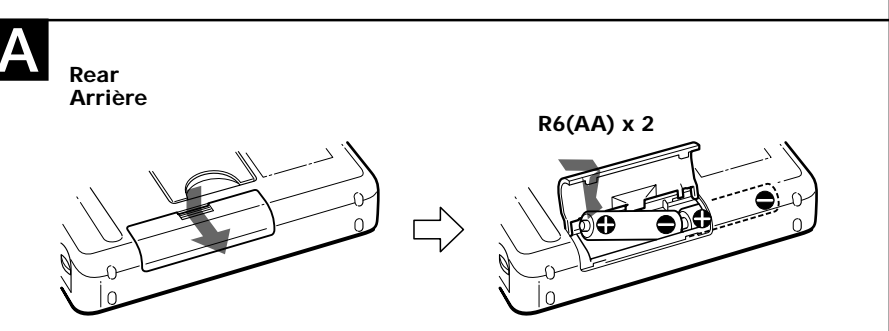
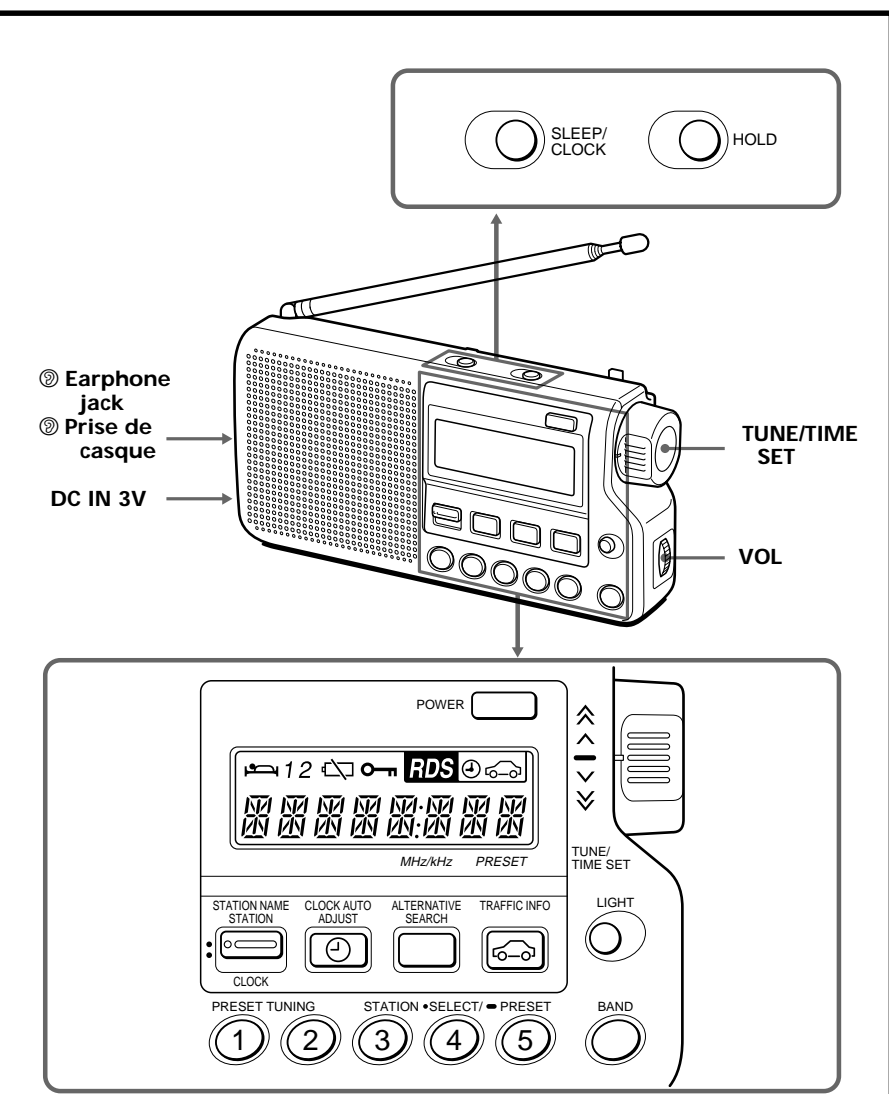
Features

What is RDS ?

The Radio Data System (RDS) is a digital information system developed by radio by the European Broadcasting Union (EBU), and was introduced in 1987. Using the 57 kHz sub-carrier for FM broadcasting, RDS enables you to receive a variety of information, such as station names and traffic information. The availability of RDS data depends on your location. Hence, there may be areas where you cannot benefit from some of the following features:

RDS Features

SONY RDS	SONY Features
Conventional RDS Function	
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Automatic current-time synchronization.
CT (Clock Time)	• Automatic current-time synchronization.
STATION NAME DISPLAY	• For checking the name of the tuned-in station. • For locating a station when its frequency is not known.
PS (Programme Service)	• Displays station names in up to 8 letters.
TRAFFIC INFORMATION	• Search and standby modes for receiving traffic information. • Automatic switch from regular radio broadcast to traffic information provided by the EON network. Regular broadcasts resumes after the interception.
TA (Traffic Announcement) via EON (Enhanced Other Networks)	• Automatic selection and switch to traffic information.
ALTERNATIVE SEARCH	• Automatic search and switch to a frequency with a relatively stronger signal for a station broadcasting on multiple frequencies.
AF (Alternative Frequencies)	• Automatic selection of a relatively stronger signal.



Choosing the Power Source

Installing the Batteries (See Fig. A)

- Open the lid at the rear of the radio.
- Install two R6 (size AA) batteries (not supplied) with correct polarity.
- Close the lid.

Battery life using Sony R6 (AA) batteries (Approx. hours)

Band	(Approx. hours)
FM	20
AM/LW	35

Knowing When to Replace the Batteries

- When the batteries are weak, the sound becomes weak and distorted. When the batteries are completely exhausted, the radio is inoperative and "CO" appears in the display. Replace the batteries with new ones.
- Once "CO" comes on in the display, it remains even after new batteries are installed. To remove "CO" from the display, press POWER.
- Before replacing the batteries, make sure the radio is turned off. Replace the batteries within one minute. Otherwise, the clock setting and preset stations could be erased. In this case, set the clock and preset the stations again.

Note

- When the unit is not being used for an extended period, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.

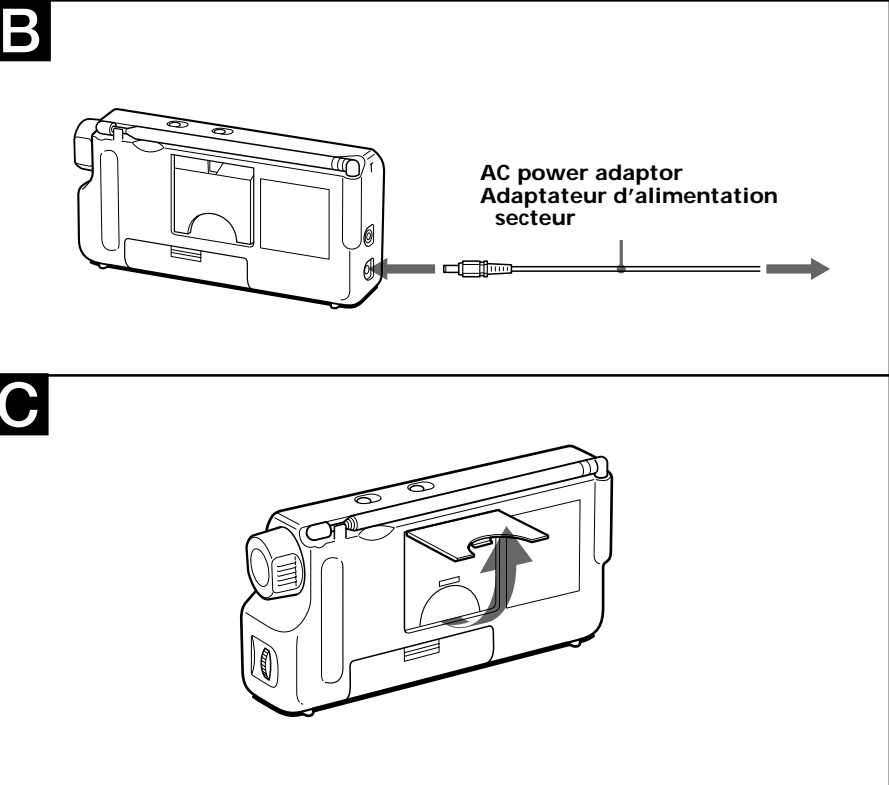
Using House Current (See Fig. B)

Connect the AC power adaptor AC-E30HG (not supplied) to the DC IN 3 V jack, and plug it into a wall outlet.

Notes on the AC power adaptor

- When the AC power adaptor is not used, be sure to unplug it both from the DC IN 3 V jack and from the wall outlet.
- Use only the AC adaptor AC-E30HG (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

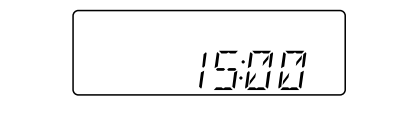


Setting the Clock

When batteries are first installed in the unit, "00:00" flashes in the display. To set the clock, the radio should be turned off.

- Press SLEEP/CLOCK to stop "00:00" flashing in the display.
- While holding down SLEEP/CLOCK, turn TUNE/TIME SET to set the clock to the current time. When you turn TUNE/TIME SET to \curvearrowright or \curvearrowleft , the time readout in the display increases or decreases, respectively, in one-second steps. Turning it to \curvearrowright or \curvearrowleft causes the readout to rapidly increase or decrease, respectively. When you release SLEEP/CLOCK, the clock starts operating and ":" begins to flash.

- To check the current time while listening to the radio, switch STATION NAME to CLOCK. The current time appears in the display.



- You can also set the current time through automatic synchronization with RDS data using the CT function. (See "Setting the Clock with the CT Function.")

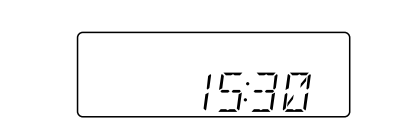
Operating the Radio

Manual Tuning

- Press POWER.
- Adjust VOL (volume).
- Press BAND to select the band. Repeated pressing of BAND changes the band in the following order: FM1* → FM2* → AM/LW

* Both FM1 and FM2 refer to the same FM waveband and are differentiated solely to enable more than one station to be assigned to a preset button. (See "Preset Tuning.")

- Turn TUNE/TIME SET upward or downward until you locate the frequency of your desired station. When you turn TUNE/TIME SET to \curvearrowright or \curvearrowleft , the frequency readout in the display increases or decreases, respectively. Turning it to \curvearrowright or \curvearrowleft causes the readout to rapidly increase or decrease, respectively.
- To turn off the radio, press POWER. The display shows the current time even when the radio is turned off.



Other Features

- Quartz-controlled PLL (Phase Locked Loop) synthesizer system using a microcomputer for easy pinpoint tuning.
- Preset function for up to 10 stations in FM and 5 stations in AM/LW.
- Log tuning and digital radio frequency display for quick and precise tuning.

Changing the Display Mode

You can change the display by setting the STATION NAME switch set to either CLOCK or STATION.

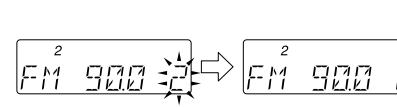
- When you turn on the power, the display shows the tuned-in frequency for a few seconds, and then switches to the current time while the radio is on. To check the radio frequency or station name, switch STATION NAME to STATION.
- You can tune into a station by turning TUNE/TIME SET to the desired frequency. The display shows the frequency for a few seconds before reverting to the current time.

Preset Tuning

You can preset up to 10 stations in FM (5 stations in FM1, 5 stations in FM2), and 5 stations in AM/LW.

Presetting a Station

- Press POWER.
- Press BAND to select FM2.
- Tune in to the FM 90 MHz frequency. Press and hold down the desired preset button (2, in this case). "2", the preset button number, flashes in the display. A beep sounds, and "2" stops flashing and remains in the display to indicate the presetting is successful.



- To preset other stations, repeat the above steps.
- To replace the station assigned to a preset button, follow the above steps and, in step 3, press the preset button you wish to reset.

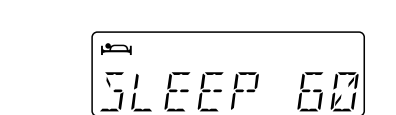
Tuning in to a Preset Station

- Press POWER.
- Press BAND to select the band.
- Press the desired preset button.
- Adjust VOL (volume).

Setting the Sleep Timer

By using the sleep timer function, you can fall asleep to the sound of the radio. The function, when activated, turns the radio off after 60 minutes.

- Press POWER.
 - Press BAND to select the band.
 - Tune in to the desired station.
 - Adjust VOL (volume).
 - Press SLEEP/CLOCK.
- A beep sounds, and "SLEEP 60" and "⏰" appear in the display to indicate the setting is successful.



- When you release SLEEP/CLOCK, the previous display comes on again.
- To turn off the sleep timer before the end of the timer duration, press POWER.
- When you press SLEEP/CLOCK while the timer has been activated, the elapsed time will be erased and the timer duration will begin from the start.

- When traffic information is received, "⏰" starts to flash, and the unit switches over to the traffic information.

- To stop the reception of traffic information and to return to your tuned-in station, press TRAFFIC INFO.

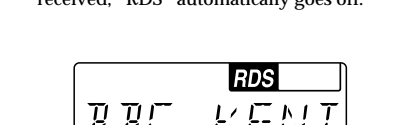
Using the RDS Function

In this radio, the following functions are available for receiving RDS data:

- When you release SLEEP/CLOCK, the previous display comes on again.
- To turn off the sleep timer before the end of the timer duration, press POWER.
- When you press SLEEP/CLOCK while the timer has been activated, the elapsed time will be erased and the timer duration will begin from the start.

- Press BAND to select the FM band. (You can select either FM1 or FM2.)
- Tune in to the desired station.

When the radio is receiving RDS data, "RDS" and the name of the station transmitting the data appear in the display. If no RDS data is received, "RDS" automatically goes off.

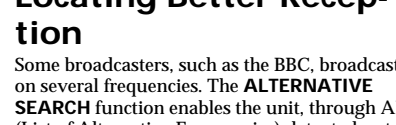


This unit is equipped to receive RDS traffic information provided by EON networks.

Setting the Clock Using the CT Function

The CT function of the RDS enables the built-in clock of the unit to automatically synchronize with CT data being transmitted.

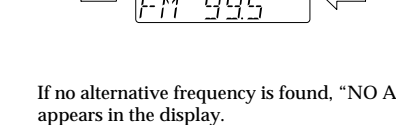
- Switch STATION NAME to CLOCK when "RDS" is lit in the display. The current time appears in the display.
- Press CLOCK AUTO ADJUST. This activates the CT function and "⏰" starts to flash in the display. When the current time is synchronized, "⏰" stops flashing and remains in the display.



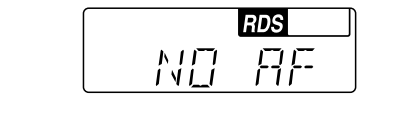
Locating Better Reception

Some broadcasters, such as the BBC, broadcast on several frequencies. The ALTERNATIVE SEARCH function enables the unit, through AF (List of Alternative Frequencies) data, to locate another frequency with a stronger signal, and to automatically switch to that frequency.

- Press and hold down ALTERNATIVE SEARCH until the unit locates a better reception.



If no alternative frequency is found, "NO AF" appears in the display.



Using Other Functions

LIGHT Function

To view the display in the dark:

- Press LIGHT. The light on the unit comes on for 10 seconds.

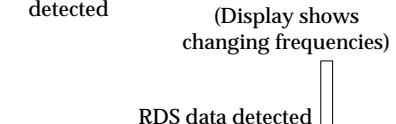
When you operate your unit while the light is on, the light stays on for longer than 10 seconds.

HOLD Function

To prevent accidental operation of the unit:

- Press HOLD. "⏏" appears in the display to indicate all the function buttons are locked and inoperative.

To cancel the function, press HOLD again. "⏏" disappears in the display.



- To preset other stations, repeat the above steps.
- To replace the station assigned to a preset button, follow the above steps and, in step 3, press the preset button you wish to reset.

Tuning in to a Preset Station

- Press POWER.
- Press BAND to select the band.
- Press the desired preset button.
- Adjust VOL (volume).

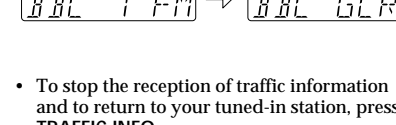
Receiving Traffic Information

The TRAFFIC INFO function searches and places the unit on a standby mode to receive traffic information facilitated by the EON network, through detecting the TP (Traffic Program) and TA (Traffic Announcement) signals in the RDS data. When traffic information is received, the unit automatically switches from the regular radio broadcast of the tuned-in station to the incoming traffic message. After the message, the unit switches back to the regular radio broadcast.

- Press BAND to select the FM band. (You can select either FM1 or FM2.) If the station selected transmits RDS data, "RDS" lights up.
- Press TRAFFIC INFO for "⏰" to light up along with "RDS". The unit is now on standby to receive traffic information.

- When traffic information is received, "⏰" starts to flash, and the unit switches over to the traffic information.

- When you release SLEEP/CLOCK, the previous display comes on again.
- To turn off the sleep timer before the end of the timer duration, press POWER.
- When you press SLEEP/CLOCK while the timer has been activated, the elapsed time will be erased and the timer duration will begin from the start.



- To stop the reception of traffic information and to return to your tuned-in station, press TRAFFIC INFO.

Troubleshooting Guide

Should any problem persist after you have made the following checks, consult your nearest Sony dealer.

The front panel buttons do not operate at all. "CO" comes on in the display. Press HOLD for "CO" to disappear.

Display is dim, or no indication is displayed.

- Weak batteries.
- The unit is being used in extremely high or low temperatures or in a place with excessive moisture.

Poor or weak reception.

- Weak batteries.
- In a vehicle or in a building, place your unit near a window.
- No sound comes on when a preset button is pressed.
- The preset station is erased from the memory. Preset the station again.

Specifications

Time display: 24-hour system

Frequency range:

Band	Frequency range	Channel step
FM	87.5 - 108 MHz	0.05 MHz (fixed)
AM	531 - 1,602 kHz	9 kHz (fixed)
LW	153 - 279 kHz	9 kHz (fixed)

* The frequency readout in the display is rounded to the nearest 0.1 MHz. (Example: The frequency of 88.05 MHz appears as "88.0" MHz.)

Power output: 90 mW (at 10% harmonic distortion)
Output: Ⓞ (earphone) jack (minijack)
Power requirements:
3 V DC, two R6 (size AA) batteries
DC IN 3 V jack accepts Sony AC-E30HG AC power adaptor (not supplied)
Dimensions: Approx. 163 x 82 x 38.7 mm (W/H/D) (Approx. 6 3/8" x 3 1/8" x 1 1/2" inches) not incl. projecting parts and controls
Mass: Approx. 400 g (14.3 oz) incl. batteries

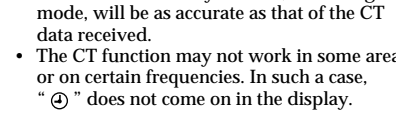
Design and specifications are subject to change without notice.

Recommended accessory
AC power adaptor AC-E30HG

The voltage of power supply is different depending on the country. Please buy an AC power adaptor suitable in the country where the radio is to be used.

Using the Stand

To view the display at an optimum angle, lift the stand at the base of the unit.



Autonomie des piles avec des piles Sony R6 (AA)

Gamme	(Env. en heures)
FM	20
AM/GO	35

Remplacement des piles

- Lorsque les piles deviennent faibles, le son s'affaiblit lui aussi et présente des distorsions. Quand les piles sont complètement épuisées, la radio ne fonctionne plus et "CO" apparaît sur l'afficheur. Remplacez les piles par des neuves.
- "CO" reste affiché même après le remplacement des piles. Pour faire disparaître "CO", appuyez sur POWER.
- Avant de remplacer les piles, assurez-vous que la radio est bien éteinte. Remplacez les piles en l'espace d'une minute, sinon le réglage de l'horloge et les préréglages des stations seront effacés. Le cas échéant, remettez l'horloge à l'heure et préréglez les stations.

Remarque

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la radio pendant longtemps, retirez les piles pour éviter tout dommage dû à l'électrolyse des piles et à la corrosion.

Courant secteur (voir Fig. B)

Raccordez l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) à la prise DC IN 3 V et branchez-le sur une prise murale (secteur).

Remarques sur l'adaptateur d'alimentation secteur

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'adaptateur secteur, n'oubliez pas de le débrancher de la prise DC IN 3 V et de la prise murale.
- Utilisez seulement l'adaptateur secteur AC-E30HG d'adaptateur (non fourni) à l'exclusion de tout autre modèle.

Polarité de la fiche



Precautions

- Do not open the unit. Refer servicing to qualified personnel only.
- Operate the unit using only the power sources given in "Specifications".
- For AC operation, use the AC power adaptor recommended for this unit; do not use any other type.
- Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock. Never leave the unit in a car parked in the sun.
- The name plate indicating operating voltage, etc., is located at the rear.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, disconnect the AC power adaptor or remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring wound watches away from the unit to prevent possible damage from the magnet.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with mild detergent solution. Never use abrasive cleaners or chemical solvents, as they may mar the casing.
- In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.

If you have any questions or problem concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Caractéristiques du RDS

RDS SONY Caractéristiques SONY

Fonction RDS utilisée

CLOCK AUTO ADJUSTMENT

- Réglage automatique de l'heure.
- Réglage automatique de l'heure d'été.

CT (Heure)

- Synchronisation automatique de l'heure.

STATION NAME DISPLAY

- Vérification du nom de la station que vous êtes en train d'écouter.
- Calcul des stations sans connaître la fréquence.

PS (Nom de la chaîne de programme)

- Affichage du nom de la station en 8 caractères.

TRAFFIC INFORMATION

- Recherche et surveillance des informations routières.
- Quand des informations routières sont disponibles sur une autre station transmettant le service EON, l'appareil s'accorde automatiquement sur cette station et revient sur la station précédente quand l'émission est terminée.

TA (Informations routières) avec EON (Réseaux alternatifs étendus)

- Sélection automatique des informations routières.

ALTERNATIVE SEARCH

- Recherche automatique d'un signal suffisamment puissant à l'intérieur du même réseau de diffusion (stations à émissions multiples).
- Sélection automatique d'un signal relativement puissant.

AF (Fréquences alternatives)

- Sélection automatique d'un signal relativement puissant.

* FM1 et FM2 correspondent à une même gamme FM et sont différenciés uniquement pour permettre à plus d'une station d'être assignées à une touche de préréglage. (Voir "Accord des stations préréglées.")

Si la radio reçoit des données RDS "RDS" et le nom de la station transmettant les données RDS apparaît sur l'afficheur. Si aucune donnée RDS n'est reçue, "RDS" s'éteindra automatiquement.

Chaque fois que vous tournez la molette TUNE/TIME SET vers \curvearrowright ou \curvearrowleft , la fréquence affichée diminue ou augmente respectivement. Quand vous tournez la molette vers \curvearrowright ou \curvearrowleft , la fréquence affichée diminue ou augmente rapidement.

Pour éteindre la radio, appuyez sur la touche POWER. L'heure sera affichée même si la radio est éteinte.

Si vous voulez vérifier l'heure actuelle tout en écoutant la radio, réglez le commutateur STATION NAME sur CLOCK. L'heure actuelle apparaîtra sur l'afficheur.

Quand vous relâchez la touche SLEEP/CLOCK, l'affichage revient à l'état d'accueil.

Pour mettre hors service le temporisateur avant la fin du compte à rebours, appuyez sur POWER.

Si vous appuyez sur la touche SLEEP/CLOCK alors que le temporisateur est en service, le temps écoulé sera effacé et le compte à rebours reprendra à partir du début.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Quand des informations routières sont reçues, "⏰" commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen ICF-E303HS Receiver, und sind überzeugt davon, daß Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Merkmale

Was ist RDS?

RDS (Radio Data System) ist ein von der EBU (European Broadcasting Union) entwickeltes und 1987 eingeführtes System, das es UKW-Sendern ermöglicht, digitale Zusatzinformationen wie Sendernamen, Kennung von Verkehrsfunk usw. auszustrahlen. Die Übertragung erfolgt über einen 57 kHz Hilfspegel. Beachten Sie, daß nicht alle UKW-Sender RDS-Daten übertragen. Je nach dem empfangenen Sender stehen deshalb die folgenden Funktionen möglicherweise nicht oder nur zum Teil zur Verfügung.

Die RDS-Funktionen

SONY-Bezeichnung	Spezielle SONY RDS-Funktion
Verwendete RDS-Daten	
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Automatische Einstellung der Uhr. • Automatische Umschaltung zwischen Sommer- und Winterzeit.
CT (Clock Time) Automatische Einstellung der Uhrzeit.	
STATION NAME DISPLAY	• Anzeige des Sendernamens. • Aufsuchen eines Senders anhand des Namens (beispielsweise bei unbekannter Frequenz).
PS (Programme Service) Anzeige eines achtstelligen Sendernamens.	
TRAFFIC INFORMATION	• Aufsuchen von Verkehrsfunksendern und Verkehrsfunkschlag-Bereitschaft. • Wenn ein anderer Sender der EON-Sendernetze eine Verkehrsfunkschlag ausstrahlt, schaltet das Gerät automatisch für die Dauer der Durchschlage auf diesen Sender um.
TA (Traffic Announcement) mit EON (Enhanced Other Networks)	• Automatische Umschaltung auf Sender mit Verkehrsfunkschlag. • Automatische Umschaltung auf den nächsten EON-Sender (Stationsvorwahl).
ALTERNATIVE SEARCH	• Wenn dasselbe Programm auf mehreren Frequenzen ausgestrahlt wird, schaltet das Gerät automatisch auf die Frequenz mit dem stärksten Empfangssignal.
AF (Alternative Frequencies)	• Automatische Umschaltung auf eine Alternativfrequenz, auf die dasselbe Programm besser empfangen werden kann.

Radiobetrieb

Manuelles Abstimmen

- Drücken Sie **POWER**.
- Stellen Sie an **VOL**, die Lautstärke ein.
- Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- Bei Drücken von **BAND** ändert sich der Wellenbereich in der folgenden Reihenfolge:



Sonstige Funktionen

- Mit Mikroprozessor ausgestattete quartzgesteuerte PLL-Synthesizer (Phase Locked Loop) für haargenaues Abstimmverhalten.
- Bis zu zehn UKW- und fünf MW/LW-Sender speicherbar.
- Jog-Knopf und digitale Frequenzanzeige für bequemes, haargenaues Abstimmen.

Stromversorgung

Einlegen der Batterien (Siehe Abb. A)

- Öffnen Sie den Deckel an der Rückseite des Geräts.
- Legen Sie zwei RB/AA-Batterien (nicht mitgeliefert) mit richtiger Polarität ein.
- Schließen Sie den Deckel.

Batterielebensdauer von Sony RB/AA-Batterien

Wellenbereich	(ungefähre Angaben in Stunden)
UKW	20
MW/LW	35

Wann müssen die Batterien ausgetauscht werden?

- Bei erschöpften Batterien ist der Ton schwach und verzerrt. Wenn die Batterien ganz leer sind, stellt das Gerät den Betrieb ein und erscheint im Display. Wechseln Sie die Batterien dann aus.
- "CS" erscheint nach nach dem Batteriewechsel noch weiterhin im Display. Zum Abschalten dieser Anzeige drücken Sie **POWER**.
- Schalten Sie das Radio vor dem Batteriewechsel aus. Achten Sie darauf, daß der Batteriewechsel nicht länger als 1 Minute dauert, da sonst die Uhren- und die Senderspeicherungen verlorengehen. Gegebenenfalls müssen Sie die Uhr neu stellen und die Sender neu speichern.

Hinweis

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie zuvor die Batterien heraus, um Schäden durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

Netzbetrieb (Siehe Abb. B)

Schließen Sie den Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 3-V-Buchse und an eine Wandsteckdose an.

Hinweise zum Netzadapter

- Wenn Sie das Gerät nicht mit dem Netzadapter betreiben, trennen Sie den Netzadapter sowohl von der DC IN 3-V-Buchse als auch von der Wandsteckdose ab.
- Verwenden Sie nur den Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert). Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Steckerpolarität

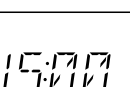


Einstellen der Uhr

Wenn Sie zum ersten Mal Batterien in das Gerät einsetzen, blinkt "00" im Display. Stellen Sie dann die Uhr bei ausgeschaltetem Gerät wie folgt ein:

- Drücken Sie **SLEEP/CLOCK**, um die blinkende Anzeige "00" abzuschalten.
- Halten Sie **SLEEP/CLOCK** gedrückt, und stellen Sie die Uhrzeit durch Drehen von **TUNE/TIME SET** ein. Beim Drehen von **TUNE/TIME SET** in Richtung + oder - erhöht bzw. verringern sich die Ziffern in 1-Sekunden-Schritten. Wird der Knopf zu + oder - gedrückt, erhöhen bzw. verringern sich die Ziffern in schneller Folge.
- Beim Loslassen von **SLEEP/CLOCK** nimmt die Uhr den Betrieb auf, und "-" beginnt zu blinken.

- Wenn Sie während des Radiobetriebs die Uhrzeit im Display anzeigen wollen, stellen Sie **STATION NAME** auf **CLOCK**.



- Mit der RDS CT-Funktion kann die Uhr automatisch eingestellt werden. (Siehe "Automatisches Stellen der Uhr mit der CT-Funktion".)

Manuelles Abstimmen

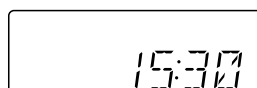
- Drücken Sie **POWER**.
- Stellen Sie an **VOL**, die Lautstärke ein.
- Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- Bei Drücken von **BAND** ändert sich der Wellenbereich in der folgenden Reihenfolge:



- Die UKW-Bänder FM1 und FM2 erstrecken sich beide über denselben Frequenzbereich. Durch die Unterteilung in FM1 und FM2 können auf einer Stationsliste zwei UKW-Sender gespeichert werden. (Siehe "Stationsvorwahl".)

- Stimmen Sie mit **TUNE/TIME SET** auf den Sender ab. Wenn Sie in Richtung + oder - erhöht bzw. verringert sich die Frequenz. Wird der Knopf zu + oder - gedrückt, erhöhen bzw. verringern sich die Frequenzziffern in schneller Folge.

- Wenn Sie das Radio wieder ausschalten wollen, drücken Sie **POWER**. Im Display erscheint dann die Uhrzeit.



- Für besseren Empfang **FM (UKW)**: Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz heraus.
- AM (MW/LW)**: Drehen Sie das Gerät, bis der Empfang optimal ist. In diesem Wellenbereichern am besten die eingebaute Ferritstabantenne.

- Wenn Sie auf einen UKW-Sender abstimmen, erscheint manchmal statt der Frequenz der Sendernamen. In diesem Fall strahlt der empfangene UKW-Sender RDS-Daten aus. (Siehe "Anzeigen des Sendernamens".)

Umschalten der Anzeige

- Mit dem **STATION NAME**-Schalter können Sie zwischen **CLOCK** (Uhrzeit) und **STATION** (Sendernamen) umschalten.
- Beim Einschalten des Geräts erscheint einige Sekunden lang die Frequenz und anschließend die Uhrzeit. Wenn im Display ständig die Frequenz bzw. der Sendernamen angezeigt werden soll, stellen Sie die **STATION NAME**-Schalter auf **STATION**.
- Wenn Sie mit **TUNE/TIME SET** die Frequenz des gewünschten Senders einstellen, erscheint einige Sekunden lang die Frequenz im Display. Anschließend wird wieder die Uhrzeit angezeigt.
- Bei Empfang eines RDS-Verkehrsfunksenders (siehe "Empfang von Verkehrsfunk") befindet sich die AF-Liste automatisch in der AF-Liste nach einem Sender mit RDS-Daten. Während der Suche ändern sich die Frequenzziffern im Display. Falls ein RDS-Sender gefunden wird, schaltet das Gerät auf diesen Sender um. Falls nicht, schaltet es wieder auf die ursprüngliche Frequenz.

Stationsvorwahl

Bis zu 10 UKW-Sender (5 FM1- und 5 FM2-Sender) und 5 AM (MW)/LW-Sender können gespeichert werden.

Speichern eines Senders

Beispiel: Für FM2 wird ein UKW-Frequenz 90 MHz auf Taste 2 gespeichert.

- Drücken Sie **POWER**.
- Schalten Sie mit **BAND** auf FM2.
- Stimmen Sie auf die Frequenz **FM 90 MHz** ab. Halten Sie dann die Stationsaste (im Beispiel die Taste 2) gedrückt.
- Die Nummer der Stationaste (-2-) blinkt im Display. Wenn "2" aufleuchtet, blinken und ein Piepton zu hören ist, ist der Sender abgespeichert worden.



- Wenn Sie noch weiteren Sender speichern wollen, wiederholen Sie die obigen Schritte.
- Wenn Sie eine Speicherung ändern wollen, wiederholen Sie den obigen Vorgang.
- Silberman Sie im Schritt 1 auf die Frequenz des Senders ab, und drücken Sie die gewünschte Stationaste.

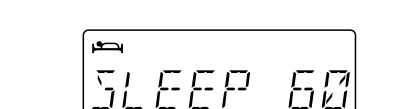
Abfragen eines gespeicherten Senders

- Drücken Sie **POWER**.
- Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- Drücken Sie die gewünschte Stationaste.
- Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Aktivierung des Einschaltflimmers

Mit dem Einschaltflimmer können Sie in der Gewissheit einschlafen, daß sich das Gerät automatisch nach 60 Minuten ausschaltet.

- Drücken Sie **POWER**.
- Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
- Stimmen Sie nicht verwendetem Sender ab.
- Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.
- Drücken Sie **SLEEP/CLOCK**.



- Wenn Sie **SLEEP/CLOCK**, abschalten, erscheint entweder die vorausgewählte oder das Gerät auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.
- Wenn Sie den Einschaltflimmer abschalten wollen, bevor er abgelaufen ist, drücken Sie **POWER**.
- Wenn Sie **SLEEP/CLOCK** bei laufendem Einschaltflimmer drücken, wird der Timer zurückgesetzt, d.h. die Zählung beginnt erneut mit 60 Minuten.

Die RDS-Funktionen

Dieses Gerät bietet die folgenden RDS-Funktionen:

Anzeigen des Sendernamens

Wenn ein UKW-RDS-Sender empfangen wird, können Sie den Sendernamen im Display anzeigen.

- Schalten Sie mit **BAND** auf UKW (FM1 oder FM2).
- Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.

Wenn es sich um einen RDS-Sender handelt, erscheinen "RDS" und "erlischt nach 2 Sekunden im Display. Handelt es sich um einen RDS-Sender ohne RDS, erlischt die Anzeige "RDS".



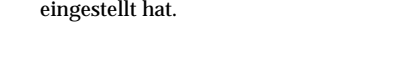
Automatisches Stellen der Uhr mit der CT-Funktion

Mit den von RDS-Sendern ausgestrahlten CT-Daten kann die im Gerät eingebaute Uhr automatisch eingestellt werden.

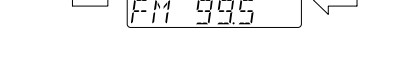
Suchen der besten Empfangsfrequenz

Viele Sender (wie BBC usw.) strahlen die Programme auf mehreren Frequenzen gleichzeitig aus. In einem solchen Fall kann mit der **ALTERNATIVE SEARCH**-Funktion automatisch die Frequenz mit dem stärksten Signal eingestellt werden. Hierzu weriet das Gerät die AF-Daten (Liste of Alternative Frequencies, Liste von Alternativfrequenzen) aus.

- Halten Sie **ALTERNATIVE SEARCH** gedrückt, bis das Gerät die Frequenz mit dem optimalen Empfangssignal eingestellt hat.



Wenn keine alternative Frequenz gefunden werden kann, erscheint "NO AF" im Display.



Weitere Funktionen

Beleuchtung (LIGHT)

Das Display kann wie folgt beleuchtet werden:

- Drücken Sie **LIGHT**. Das Display wird dann 10 Sekunden lang beleuchtet.

Wenn Sie bei beleuchtetem Display eine Taste am Gerät drücken, bleibt die Beleuchtung noch länger eingeschaltet.

Sperren der Bedienungselemente (HOLD)

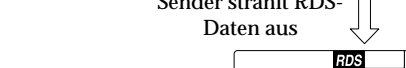
Die Bedienungselemente können wie folgt gesperrt werden:

- Drücken Sie **HOLD**. Im Display zeigt das Symbol "OH" an, daß alle Funktionstasten gesperrt sind.

Zum Abschalten der Sperrung drücken Sie **HOLD** erneut. "OH" erlischt dann.

Verwendung des Ständers (Siehe Abb. C)

Mit dem Ständer können Sie das Gerät so aufstellen, daß Sie das Display optimal sehen können.



Empfang von Verkehrsfunk

Mit der **TRAFFIC INFO**-Funktion können Sie entweder die Verkehrsfunkschlag ausstrahlen oder das Gerät auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft schalten. Das Gerät wertet hierzu die von RDS-EON-Sendern ausgestrahlten TP-Daten (Traffic Program, Verkehrsfunksendernennung) und TA-Daten (Traffic Announcement, Verkehrsfunkschlag-Kennung) aus. Wenn ein Sender eine Verkehrsfunkschlag ausstrahlt, schaltet das Radio automatisch für die Dauer der Durchschlage die Frequenz dieses Senders um.

- Schalten Sie mit **BAND** auf UKW (FM1 oder FM2).
- Wenn der Sender RDS-Daten ausstrahlt, erscheint die Anzeige "RDS".
- Drücken Sie **TRAFFIC INFO**, so daß "OH" neben "RDS" aufleuchtet. Das Gerät befindet sich nun in Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

- Wenn ein Sender eine Verkehrsfunkschlag ausstrahlt, beginnt "OH" zu blinken, und die Verkehrsfunkschlag-Kennung wird im Display angezeigt.

- Durch erneutes Drücken von **TRAFFIC INFO** können Sie vom Verkehrsfunkschlagprogramm wieder auf den ursprünglichen Sender zurückschalten.

- Hinweise**
- Wenn Sie sich bei dem empfangenen Sender weder um einen Verkehrsfunksender noch um einen Sender mit EON-Daten handelt, ertönt ein Piepton.
- Wenn Sie bei aktivierter Verkehrsfunksfunktion von FM (UKW) auf AM (MW) oder LW umschalten, verschwindet die Anzeige "OH" und erscheint nach beim Zurückschalten auf UKW nicht mehr. Auch wenn Sie das Gerät einmal aus- und wieder einschalten, erlischt die Anzeige "OH".
- Wenn Sie das Gerät mit **POWER** ausschalten, befindet es sich nicht mehr in Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

*Die **EON-Funktion (Enhanced Other Networks)** Durch die in einem UKW-RDS-Sender enthaltenen EON-Daten wird das Radio über RDS-Daten von anderen Sendern der Sendernetze informiert.

Empfang von Verkehrsfunk

Mit der **TRAFFIC INFO**-Funktion können Sie entweder die Verkehrsfunkschlag ausstrahlen oder das Gerät auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft schalten. Das Gerät wertet hierzu die von RDS-EON-Sendern ausgestrahlten TP-Daten (Traffic Program, Verkehrsfunksendernennung) und TA-Daten (Traffic Announcement, Verkehrsfunkschlag-Kennung) aus. Wenn ein Sender eine Verkehrsfunkschlag ausstrahlt, schaltet das Radio automatisch für die Dauer der Durchschlage die Frequenz dieses Senders um.

- Schalten Sie mit **BAND** auf UKW (FM1 oder FM2).
- Wenn der Sender RDS-Daten ausstrahlt, erscheint die Anzeige "RDS".
- Drücken Sie **TRAFFIC INFO**, so daß "OH" neben "RDS" aufleuchtet. Das Gerät befindet sich nun in Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

- Wenn ein Sender eine Verkehrsfunkschlag ausstrahlt, beginnt "OH" zu blinken, und die Verkehrsfunkschlag-Kennung wird im Display angezeigt.



Durch erneutes Drücken von **TRAFFIC INFO** können Sie vom Verkehrsfunkschlagprogramm wieder auf den ursprünglichen Sender zurückschalten.

Die RDS-Funktionen

Dieses Gerät bietet die folgenden RDS-Funktionen:

Anzeigen des Sendernamens

Wenn ein UKW-RDS-Sender empfangen wird, können Sie den Sendernamen im Display anzeigen.

- Schalten Sie mit **BAND** auf UKW (FM1 oder FM2).
- Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.

Wenn es sich um einen RDS-Sender handelt, erscheinen "RDS" und "erlischt nach 2 Sekunden im Display. Handelt es sich um einen RDS-Sender ohne RDS, erlischt die Anzeige "RDS".



Automatisches Stellen der Uhr mit der CT-Funktion

Mit den von RDS-Sendern ausgestrahlten CT-Daten kann die im Gerät eingebaute Uhr automatisch eingestellt werden.

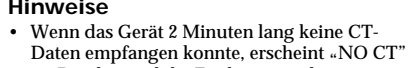
Suchen der besten Empfangsfrequenz

Viele Sender (wie BBC usw.) strahlen die Programme auf mehreren Frequenzen gleichzeitig aus. In einem solchen Fall kann mit der **ALTERNATIVE SEARCH**-Funktion automatisch die Frequenz mit dem stärksten Signal eingestellt werden. Hierzu weriet das Gerät die AF-Daten (Liste of Alternative Frequencies, Liste von Alternativfrequenzen) aus.

- Halten Sie **ALTERNATIVE SEARCH** gedrückt, bis das Gerät die Frequenz mit dem optimalen Empfangssignal eingestellt hat.



Wenn keine alternative Frequenz gefunden werden kann, erscheint "NO AF" im Display.



Weitere Funktionen

Beleuchtung (LIGHT)

Das Display kann wie folgt beleuchtet werden:

- Drücken Sie **LIGHT**. Das Display wird dann 10 Sekunden lang beleuchtet.

Wenn Sie bei beleuchtetem Display eine Taste am Gerät drücken, bleibt die Beleuchtung noch länger eingeschaltet.

Sperren der Bedienungselemente (HOLD)

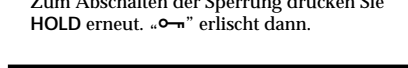
Die Bedienungselemente können wie folgt gesperrt werden:

- Drücken Sie **HOLD**. Im Display zeigt das Symbol "OH" an, daß alle Funktionstasten gesperrt sind.

Zum Abschalten der Sperrung drücken Sie **HOLD** erneut. "OH" erlischt dann.

Verwendung des Ständers (Siehe Abb. C)

Mit dem Ständer können Sie das Gerät so aufstellen, daß Sie das Display optimal sehen können.



Zur besonderen Beachtung

- Öffnen Sie das Gerät nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten nur Fachpersonal.
- Benutzen Sie das Radio nie mit dem im Abschnitt "Technische Daten" angegebenen und TA-Daten (Traffic Announcement, Verkehrsfunkschlag-Kennung) aus. Wenn ein Sender eine Verkehrsfunkschlag ausstrahlt, schaltet das Radio automatisch für die Dauer der Durchschlage die Frequenz dieses Senders um.

Kenmerken

Wat is de RDS?

RDS (Radio Data System) is een digitaal radio-informatiesysteem dat is ontwikkeld door de EBU (European Broadcasting Union) en door deze organisatie in 1987 is ingevoerd. Met gebruikmaking van de 57 kHz hulpdraaggolf van de FM uitzendband biedt deze RDS verkie informatie, zoals zendernamen, tijdsaanduiding en verkeersinformatie. Welke RDS gegevens beschikbaar zijn kan echter per land en per strek verschillen. Zodoende kunnen enkele van de onderstaande functies op bepaalde plaatsen niet te ontvangen zijn.

- De der Luutspreker mit einem starken Magneten arbeitet, müssen Kreditkarten mit Magnetcodierung und Uhren mit Federwerk beschädigt werden, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann.
- Benut das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit einem Lösungsmittel gereinigtes angefeuchteten Tuch. Scheuermittel und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäusematerial angreifen.
- In Fahrzeugen und Gebäuden kann der Empfang schwach und verzerrt sein. Betrachten Sie das Gerät nach Möglichkeit in der Nähe eines Fensters.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Störungsüberprüfungen

Wenn sich ein Problem nicht anhand der folgenden Angaben beseitigen läßt, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

- Die Tasten an der Vorderseite arbeiten nicht.
 - "<" erscheint im Display. **HOLD** drücken, so daß "-" erlischt.

Die Anzeigen im Display sind nur schwach oder gar nicht zu sehen.

- Die Batterien sind erschöpft.
- Das Gerät ist sehr trocken oder sehr niedrigen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt.

Schwacher oder gestörter Empfang

- Die Batterien sind erschöpft.
- In Fahrzeugen und Gebäuden sollte das Gerät in der Nähe eines Fensters betrieben werden.

Nach Drücken einer Stationaste ist kein Sender zu hören.

- Auf der Taste ist kein Sender gespeichert.
- Die Speicherung ist gelöscht worden. Der Sender muß neu gespeichert werden.

Technische Daten

Anzeigesystem der Uhr: 24-Stunden-System

Wellen-	Frequenzbereich	Kanalrastraster
UKW	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz (fest)
MW	531 - 1.602 kHz	9 kHz (fest)
LW	153 - 279 kHz	9 kHz (fest)

*Die Anzeige im Display arbeitet mit einem 0,1-MHz-Raster. (Beispiel: Wenn die Empfangsfrequenz 88,05 MHz eingestellt ist, erscheint im Display "88,0 MHz".)

Ausgangsleistung: 90 mW (bei 10% Klirrrgrad)

Ausgangsbusch: Ohrhörer-Minibuchse (Ø)

Stromversorgung: 3 V Gleichspannung, zwei Mignonzellen (BB, Größe AA)

Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert)

Abmessungen: ca. 165 x 82 x 38,7 mm (B/H/T), aussch. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht: ca. 400 g, einschl. Batterien

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Empfohlenes Zubehör: Netzadapter AC-E30HG

Die Netzspannungen sind von Land zu Land verschieden. Kaufen Sie den Netzadapter in dem Land, in dem Sie das Gerät verwenden wollen.

Wellenbereich	(in unen, ungever)
FM	20
AM/LG	35

Wann der Batterien zu vervangen

- Als die Batterien leer raken, gaat het geluid zwakker of vervormt klinken. Wanneer de batterijen geheel uitgeput zijn, zal de radio niet meer werken en zal de "CO" aanduiding in het uitleesvenster optreden. Vervang dan beide batterijen door nieuwe.
- Ok na het vervangen van de batterijen zal de "CO" aanduiding niet langer verschijnen in het uitleesvenster. Het is mogelijk dat de "CO" aanduiding te laten verdwijnen, drukt u op de **POWER** knop.
- Voor het vervangen van de batterijen dient u de radio uit te schakelen. Zorg dat het verwisselen van de batterijen niet langer duurt dan één minuut, anders kunnen de vastgelegde voorkeuzenders en de tijdsinstelling verloren gaan. Dan zal u de klok opnieuw gelijk moeten